

VITA classical A1 – D4**Gebrauchsanweisung**

Sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf der VITA classical A1 – D4 Farbskala mit handgeschichteten Keramikzähnen entschieden haben.

Die VITA classical A1 – D4 Farbskala dient der sicheren Bestimmung der Zahnfarbe.

Aufbau

Die Gruppierung der Farben in der VITA classical Farbfamilie ist wie folgt:

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Rötlich-bräunlich Rötlich-gelblich Gräulich Rötlich-grau

**Vorgehensweise**

- Halten Sie die Farbskala in einem Abstand von ca. 25–30 cm (ange-
winkelter Arm) neben den Patientenzahn.
- Treffen Sie zügig die Farbauswahl durch Abgleich der Farbmuster der
Gruppen A – D mit dem natürlichen Zahn.
- Desinfizieren Sie die Farbskala nach jeder Farbbestimmung.

Tipps zur Zahnfarbbestimmung

- Zahnfarben möglichst unter Tageslicht oder genormten Tageslicht-
leuchten bestimmen und nicht unter gewöhnlicher Raumbeleuchtung.
- Das gesamte Umfeld sollte möglichst farblich dezent sein. Patienten
sollten gebeten werden, beeinflussenden Lippenstift oder Kosmetika zu
entfernen. Decken Sie grelle Kleidung mit einem grauen Umhang ab.
- Halten Sie den Farbmusterzahn möglichst direkt neben den Patientenzahn.

– Für die Farbauswahl sollte ausschließlich der mittlere Bereich der
Farbmusterzähne beachtet werden.

– Auswahl zügig treffen, immer die erste Entscheidung akzeptieren, da
die Augen nach ca. 5–7 Sekunden ermüden.

Hygienetipps und Pflegemaßnahmen

Die Kunststoffteile Ihrer VITA classical A1 – D4 Farbskala bestehen aus
einem hochwertigen, temperaturbeständigen (bis 180 °C) und pflege-
leichtem Material. Eine Sterilisation der kompletten Farbskala bis zu
einer Temperatur von max. 140 °C im Autoklav ist möglich (Sterilisation
nach dem Gravitationsverfahren: 30 Min. bei 121 °C / 250 °F, Sterilisation
nach dem Vorvakuumverfahren: 4 Min. bei 132 °C / 270 °F).

Desinfektion

Die VITA classical A1 – D4 Farbskala kann oberflächendesinfiziert
werden. Wir empfehlen handelsübliche, milde Sprühdessinfektionen
oder Desinfektionstücher. Nach Aussage der Hersteller wirken diese
Desinfektionsmittel gegen HIV- und HBV-Erreger und können über die
meisten Dental-Depots bezogen werden. Bitte beachten Sie die Ge-
brauchsanweisungen der Hersteller. Desinfektionsmittel, die Phenol,
Verbindungen mit Phenylphenol-Gruppen oder Methyläthylketon ent-
halten, schädigen die Kunststoffteile.

Hinweis

Die Kunststoffteile der VITA classical A1 – D4 Farbskala sind weder mo-
nomer- noch UV-beständig und vor intensiver Sonneneinstrahlung zu
schützen.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER

Für die Planung und Kontrolle von Zahnaufhellungsprozessen empfehlen
wir die Verwendung des VITA Bleachedguide 3D-MASTER. Diese Farbskala
wurde speziell für die Anwendung im Bereich der Zahnaufhellung ent-
wickelt und bietet als einzige Farbskala eine gleichmäßige Abstufung
der Farbmuster im Sinne der Helligkeit.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen/Germany
Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

VITA classical A1 – D4**Instructions for use**

Dear Customer,
Thank you for purchasing the VITA classical A1 – D4 shade guide with
hand-layered ceramic teeth.

The VITA classical A1 – D4 shade guide is used to determine accurate
tooth shade.

Structure

The VITA classical shade family is divided into the following categories:

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Reddish-brownish reddish-yellowish grayish reddish-grayish

**Procedure**

- Hold the shade guide at a distance of approx. 25-30 cm (arm bent) from
the patient's tooth.
- Decide quickly on the shade by comparing the shade samples of
groups A – D with the natural tooth.
- Disinfect the shade guide after each shade determination.

Tips on determining tooth shade

- Determine tooth shades as much as possible under natural daylight
and daylight lamps and not under typical indoor lighting conditions.
- The surrounding colors should be as neutral as possible. Ask patients to
remove any lipstick or cosmetics which could have an influence on
shade determination. Cover up bright clothing with a gray cape.

– Hold the shade sample tooth as close to the patient's tooth as possible.

– When choosing the shade, only the middle area of the shade sample
tooth should be observed.

– Make your choice quickly and always accept your first decision, since
the eyes begin to tire after approx. 5-7 seconds.

Hygiene tips and instructions for care

The acrylic parts of your VITA classical A1 – D4 shade guide are made of a
high-quality, easy-care material that is temperature resistant (up to
180°C). The entire shade guide can be autoclaved at a max temperature
of 140°C (sterilization according to the gravity method: 30 min at
121°C / 250°F, sterilization according to the pre-vacuum method: 4 min
at 132°C / 270°F).

Disinfection

The VITA classical A1 – D4 shade guide can be surface disinfected. We
recommend customary, mild spray disinfectant or disinfectant wipes.
According to the manufacturers' product information these disinfectants
are effective against HIV and HBV, and are available from most dental
dealers. Please follow the respective manufacturer's instructions for use.
Disinfectants containing phenol, compounds with phenylphenol groups
or methyl ethyl ketone will damage the acrylic parts.

Note

The acrylic parts of the VITA classical A1 – D4 shade guide are neither
monomer, nor UV-resistant, and must be protected from intense
sunlight.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER

For planning and monitoring tooth bleaching processes, we recommend
using the VITA Bleachedguide 3D-MASTER. This shade guide was specially
developed for use in the area of tooth bleaching and, as the only shade
guide, offers a gradation of the shade samples in terms of lightness.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen/Germany
Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

VITA classical A1 – D4**Mode d'emploi**

Chère cliente, cher client,
nous vous remercions d'avoir choisi le teintier VITA classical A1 – D4 avec
des dents en céramique stratifiées à la main.

Le teintier VITA classical A1 – D4 sert à déterminer avec certitude la
couleur de la dent.

Composition

Le regroupement des teintes de la famille VITA classical est le suivant :

A1 . A2 . A3 . A3.5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
Rougeâtre-brunâtre Jaunâtre-rougeâtre Grisâtre Gris-rougeâtre

**Procédure**

- Placez le teintier à côté de la dent du patient et gardez 25 à 30 cm de
recul (bras à l'équerre).
- Choisissez rapidement la teinte en comparant l'échantillon de couleur
des groupes A – D et la dent naturelle.
- Désinfectez le teintier après chaque utilisation.

Conseils pour la détermination des couleurs de dent

- Déterminez si possible les couleurs de dent à la lumière du jour ou sous
un éclairage lumière du jour normalisé, pas sous un éclairage intérieur
habituel.
- Tout l'environnement doit être d'une couleur aussi neutre que possible.
Demandez aux patients de retirer tout rouge à lèvres ou produit
cosmétique pouvant influencer la détermination de la couleur.
Masquez les vêtements bariolés au moyen d'un tablier gris.

– Placez la dent échantillon aussi près que possible de la dent du patient.

– Pour choisir la couleur, prenez exclusivement en compte la zone
centrale de la dent échantillon.

– Choisissez rapidement, validez toujours la première décision car au
bout de 5-7 secondes, les yeux fatiguent.

Conseils d'hygiène et consignes d'entretien

Les pièces en plastique de votre teintier VITA classical A1 – D4 sont
conçues dans un matériau de haute qualité résistant à la chaleur (jusqu'à
180°C) et facile à entretenir. Il est possible de stériliser l'ensemble du
teintier à une température maximale de 140°C en autoclave (stérilisation
via un procédé par gravitation : 30 min. à 121°C/250°F, stérilisation via un
procédé à vide : 4 min. à 132°C/270°F).

Désinfection

Le teintier VITA classical A1 – D4 peut être désinfecté en surface. Nous
conseillons les sprays ou lingettes de désinfection classiques doux. Selon
les fabricants, ces produits de désinfection sont actifs contre les VIH et
VBH et sont proposés par la plupart des dépôts dentaires. Veuillez
respecter les consignes du fabricant. Les produits de désinfection à base
de phénol, de composés avec des groupes phénylphénol ou
méthyléthylcétone endommagent les pièces en plastique.

Observation

Les parties en plastique du teintier VITA classical A1 – D4 ne résistent ni
au monomère ni aux UV et doivent être protégées des rayons du soleil.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER

Pour la planification et le contrôle des procédures d'éclaircissement des
dents, nous recommandons d'utiliser le VITA Bleachedguide 3D-MASTER.
Ce teintier a été conçu spécifiquement pour l'utilisation dans le domaine
de l'éclaircissement des dents et offre en tant que teintier unique une
gradation uniforme des échantillons de teintes en termes de luminosité.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen/Allemagne
Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

VITA classical A1 – D4**Instrucciones de uso**

Estimado cliente:

Gracias por elegir la guía de colores VITA classical A1 – D4 con dientes de cerámica estratificados a mano.

La guía de colores VITA classical A1 – D4 permite la determinación segura del color dental.

Estructura

En la familia de colores de VITA classical, los colores se agrupan del modo siguiente:

A1 . A2 . A3 . A3,5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
 Rojo-pardusco Rojo-amarillento Grisáceo Rojo-gris

**Procedimiento**

- Sostenga la guía de colores a una distancia aproximada de 25–30 cm (brazo doblado) junto al diente del paciente.
- Elija el color con rapidez comparando las muestras de colores de los grupos A–D con el diente natural.
- Desinfecte la guía de colores después de cada determinación del color.

Consejos para la determinación del color dental

- Siempre que sea posible, deben determinarse los colores dentales con luz diurna o con lámparas de luz diurna normalizadas, y no con la iluminación habitual de la sala.
- Todo el entorno debería ser lo más discreto posible en cuanto al color. Es aconsejable pedir a los pacientes que retiren el lápiz de labios y otros maquillajes. Cubra las prendas de colores chillones con un paño de color gris.

- Sostenga el diente de muestra de color lo más cerca posible de un diente del paciente.
- Para la elección del color debería considerarse exclusivamente la zona central de los dientes de muestra de color.
- Elija con rapidez, aceptando siempre la primera decisión, ya que los ojos se fatigan al cabo de aprox. 5 a 7 segundos.

Consejos acerca de la higiene y el cuidado

Las piezas de plástico de su guía de colores VITA classical A1 – D4 son de un material de alta calidad, resistente a la temperatura (hasta 180 °C) y de fácil cuidado. La guía de colores completa puede esterilizarse en el autoclave hasta una temperatura máxima de 140 °C (esterilización por el método de gravitación: 30 min a 121 °C/250 °F, esterilización por el método de prevacio: 4 min a 132 °C/270 °F).

Desinfección

Se puede desinfectar la superficie de la guía de colores VITA classical A1 – D4. Recomendamos utilizar un desinfectante suave en spray o toallitas desinfectantes habituales en el comercio. Según los fabricantes, tales desinfectantes son eficaces contra los patógenos del VIH y VHB y se pueden adquirir a través de la mayoría de los depósitos dentales. Respete las indicaciones de uso de los fabricantes. Los desinfectantes que contienen fenol, combinaciones con grupos de fenilfenol, así como metiltilcetona, dañan las piezas de plástico.

Nota

Las piezas de plástico de la guía de colores VITA classical A1 – D4 no son resistentes a los monómeros ni a la radiación UV, por lo que debe evitarse su exposición a la luz solar intensa.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER

Para planificar y controlar los procesos de blanqueamiento dental, recomendamos utilizar la guía VITA Bleachedguide 3D-MASTER. Esta guía de colores se ha desarrollado especialmente para su uso en el ámbito del blanqueamiento dental y es la única que ofrece una gradación uniforme de las muestras de color por lo que respecta a la claridad.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
 Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen, Alemania
 Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
 www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

VITA classical A1 – D4**Istruzioni d'uso**

Egregio cliente,

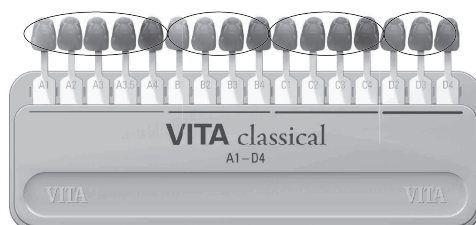
la ringraziamo per aver acquistato una scala colori VITA classical A1 – D4 con denti in ceramica stratificati a mano.

La scala colori VITA classical A1 – D4 serve alla determinazione sicura del colore dei denti.

Struttura

Nella colorazione VITA classical i colori sono raggruppati nel modo seguente:

A1 . A2 . A3 . A3,5 . A4 B1 . B2 . B3 . B4 C1 . C2 . C3 . C4 D2 . D3 . D4
 Rosso-marrone Rosso-giallo Grigio Rosso-grigio

**Procedura**

- Tenere la scala colori ad una distanza di ca. 25–30 cm (col braccio leggermente flesso) accostandola al dente del paziente.
- Procedere velocemente alla scelta del colore, confrontando i campioni colore dei gruppi A – D con il dente naturale.
- Disinfectare la scala colori dopo ogni utilizzo.

Suggerimenti per la determinazione del colore

- Determinare i colori possibilmente in luce diurna o con lampade a luce diurna normalizzata, non con la normale illuminazione ambientale.
- Nell'ambiente circostante i colori devono essere tenui. I pazienti vanno pregati di eliminare rossetto e cosmetici. Coprire indumenti di colore vivace con un telo grigio.
- Posizionare il campione colore quanto più vicino possibile al dente del paziente.

- Per la determinazione del colore considerare esclusivamente la parte centrale dei denti campione.
- Procedere speditamente, accettare sempre la prima scelta, perché dopo ca. 5–7 sec. gli occhi sono affaticati.

Suggerimenti per l'igiene e la manutenzione

Le parti in plastica della scala colori VITA classical A1 – D4 sono costituite da materiale di elevata qualità, resistente alle alte temperature (fino a 180°C) e di agevole manutenzione. E' possibile eseguire la sterilizzazione in autoclave della scala colori completa fino ad una temperatura massima di 140°C (sterilizzazione a gravità: 30 min. a 121°C / 250°F, sterilizzazione con prevuoto: 4 min. a 132°C / 270°F).

Disinfezione

La scala colori VITA classical A1 – D4 può essere trattata con disinfettanti per superfici. Si raccomandano prodotti in spray delicati o fazzoletti disinfettanti, del tipo in commercio. Secondo le indicazioni dei produttori questi disinfettanti agiscono contro i virus HIV e HBV, e generalmente possono essere acquistati presso i depositi dentali. Attenersi alle istruzioni d'uso del produttore. Disinfettanti contenenti fenoli, composti contenenti gruppi fenilfenolici o metiltilchetone danneggiano le parti in plastica.

Avvertenza

Le parti in plastica della scala colori VITA classical A1 – D4 non sono resistenti ai monomeri e alle radiazioni UV e vanno protette da irradiazione solare intensa.

VITA Bleachedguide 3D-MASTER

La VITA Bleachedguide 3D-MASTER è uno strumento per la progettazione ed il controllo dei processi di bleaching dei denti. Questa scala colori è stata sviluppata espressamente per le procedure di sbiancamento ed è l'unica ad avere campioni colore con livelli di luminosità a intervalli uniformi.

VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG
 Spitalgasse 3 . D-79713 Bad Säckingen, Alemania
 Tel. +49 (0) 77 61/5 62-0 . Fax +49 (0) 77 61/5 62-2 99
 www.vita-zahnfabrik.com . info @vita-zahnfabrik.com

| | | |
|---|---|---|
|  kroha GmbH D- 39179 Barleben | 000/0A | E-Mail: SatzBA@Kroha.de Tel.: +49-(0)3 92 03-9 51-34 |
| Kunde: Vita Zahnfabrik | Farbigkeit: 1/1-farbig | |
| bitte zu Händen: Frau Friedlin | schwarz | |
| Ihre Ident-Nummer: 920-26295 | | |
| Produktformat in mm: 432 x 141 | | |
| Auftr.-Nr. letzter Korr.: A539471 | | |
| 7. Korrekturabzug | Mit freundlichen Grüßen i. A. Birgit Schurich | |

| | | |
|--|---|--------------|
|  kroha GmbH D- 39179 Barleben | Fax: +49-(0)3 92 03-9 51-30 ISDN: +49-(0)3 92 03-9 51-39 | 000/0A |
| Wir bitten Sie, diesen Korrekturabzug nach sorgfältiger Prüfung mit dem Manuskript zurückzugeben oder zurückzufaxen. Für nicht berichtete Fehler übernehmen wir keine Verantwortung. Der Abzug ist für Druckausführung, Format und Bedruckstoff nicht maßgebend. | | |
| <input type="checkbox"/> druckreif | | |
| <input type="checkbox"/> nach Korrektur druckreif | | |
| <input type="checkbox"/> nach Korrektur neuen Abzug | Datum | Unterschrift |